

Living the LOTUS

Buddhism in Everyday Life

2
2018

VOL. 149

🌸 Founder's Essay 🌸

Éxitos y fracasos

ANADIE le gusta fracasar, ¿no les parece que el miedo exagerado al fracaso lleva a no poder hacer ni sentirse capaz de hacer nada y esto es muy frecuente entre los jóvenes? Cuando nos ponemos a pensar en los resultados antes de empezar a hacer algo, muy probablemente seremos incapaces de ponernos manos a la obra.

Lo que convendría es tratar de esforzarnos voluntariosamente y si los resultados no son los esperados, intentarlo de nuevo la próxima vez. Shakamuni también obró así. Durante años se ejercitó en duras prácticas ascéticas, pero cuando se dio cuenta de que ése no era el camino hacia la iluminación, decidió abandonar dichas prácticas.

Si después de estudiar una licenciatura en la universidad nos parece que dichos estudios no contribuyeron a hacernos mejores de lo que éramos, nos parecerá un gran fracaso. Pero a menos que nos esfor-

cemos durante unos años en la universidad, no estaremos en posición de decir si fue o no un fracaso.

No hay nada que sea en vano o una pérdida de tiempo en este mundo, porque en el reverso del fracaso se encuentra el éxito. Tampoco Shakamuni hubiera logrado la iluminación sin antes haber pasado seis años de duras prácticas ascéticas arriesgando su propia vida.

Éxitos y fracasos son la cara de una misma moneda. No olvidemos las lecciones que aprendemos experimentando lo amargo del fracaso. Si damos lo mejor de nosotros mismos, los fracasos conducirán al éxito. En cambio, si en el éxito nos volvemos arrogantes, el fracaso aguarda sin falta a la vuelta de la esquina.

From *Kaisozuikan* 9 (Kosei Publishing Co.), pp. 88-89

Living the Lotus
Vol. 149 (Febrero 2018)

Editor jefe: Koichi Saito
Editor: Eriko Kanao
Traductor: Emilio Masia
Corrector y revisor: Yoshie Nishi
Equipo editorial de RK Internacional

Publicado por Rissho Kosei-kai Internacional,
Fumon Media Center, 2-7-1 Wada, Suginami-ku,
Tokio 166-8537, Japón
TEL: +81-3-5341-1124
FAX: +81-3-5341-1224
Email: living.the.lotus.rk-international@kosei-kai.or.jp

Rissho Kosei-kai es una asociación budista laica, cuya escritura sagrada es el Tríptico de los Sutras del Loto. Fue establecida en 1938 por el Fundador Nikkyo Niwano y la co-fundadora Myoko Naganuma. Esta Asociación está formada por personas laicas que desean vivir practicando la enseñanza del Buda en su vida cotidiana en familia, en el trabajo y en la sociedad vecinal, y esforzarse por la construcción de un mundo en paz. Los miembros de esta Asociación, junto con el Presidente Nichiko Niwano, esforzándonos como fieles budistas por la difusión de la enseñanza, cooperamos con el mundo religioso budista y con otras organizaciones, dentro y fuera del país, en diversas actividades para promover la paz mundial.

El título de "Vivir el Loto, Budismo en la vida cotidiana" refleja nuestra esperanza en perseverar en la práctica de las enseñanzas del Sutra del Loto en la vida cotidiana, para enriquecer y hacer nuestras vidas más plenas de significado, de la misma manera que flores de Loto que florecen en una laguna embarrada. La edición 'online' nace con el propósito de transmitir a personas de todo el mundo el Budismo, cuyas enseñanzas alientan y animan nuestra vida cotidiana.

La solemnidad de la Vida

Nichiko Niwano
Presidente de Rissho Kosei-kai



Vivir con solemnidad

El tema del que quisiera hablarles este mes es el de la solemnidad de la vida. Durante nuestra vida todos recorreremos el camino que va desde el nacimiento al envejecimiento, la enfermedad y la muerte. Este trayecto vital está colmado de solemnidad de principio a final. Aunque normalmente no nos demos cuenta, nuestro curso vital es algo marcado de solemnidad. La clave para apreciar esa importancia grave, solemne de la vida está en tomar conciencia y vivir saboreando dicha verdad de nuestra existencia.

Al consultar la entrada de “solemnidad” en el diccionario, hallo la siguiente definición: “majestuosidad del sentimiento, carácter o apariencia. Dicho de algo grave e imponente”, por eso da la impresión de ser un estado de ánimo difícil de mantener con constancia en la vida cotidiana. Tal vez por ello, alguien lo explicó de manera más sencilla: “vivir solemnemente significa vivir percatándonos de la impermanencia de todo, apreciando el momento presente”. De ahí la importancia de vivir concentrados sin echar a perder ni un instante, ni un solo día, hora, minuto o segundo.

Cuando se logra vivir así, siente uno que se le ensancha el corazón, y tendemos a gozar de más serenidad y ser más amables con los demás y disfrutamos relacionándonos. Atesorar un tiempo vital como éste equivale a vivir con alegría, percatándonos de la solemnidad de la vida.

El maestro del zen Ikkyu (1394–1481) decía en uno de sus poemas: “No aspiro / a lograr el estado mental del Buda / tras la muerte; / sino que anhelo ser una persona de corazón bondadoso, / en vida”. Como sugiere el poema, en lugar de esperar a que la muerte nos dignifique al abandonar este mundo, lo que convendría es darnos cuenta de que esta vida que vivimos en el mundo de pesares (sahā) actual ya es digna de apreciarse. Esa verdad nos tiene que ayudar a vivir, día a día, sin extraviarnos del verdadero camino. A menudo suelo comentar que todos poseemos la naturaleza búdica, todos podemos despertar a la verdad de la iluminación. Desde el momento en que nos percatamos de que “este mundo de pesares es idéntico en esencia a la Tierra de la Luz Eternamente Tranquila”, vivimos con apreciando y dignificando la solemnidad de la Vida.



Encender el “interruptor” de nuestro corazón

El pedagogo Yoshio Toi (1912–1991) fue director de una escuela de primaria y también autor de excelentes poemas budistas. Un día en vio el siguiente texto colgado en la pared de la clase.

“Ha comenzado a hacer mucho frío, / pero no te quedes todo el rato en la cama./ ¿Por qué no pruebas a encender el interruptor de tu corazón / y saltar de la cama? / Así como con un clic se activa el interruptor,/ comienza activándote nada más despertarte”. Teachings on life (Inochi no oshie), Kosei Publishing, 1992.

Ahora estamos en la estación más fría del año, y supongo que la mayoría podemos hacernos una idea de lo útil que puede ser ese activar, “haciendo clic”, en distintas situaciones. Convendrá encender ese interruptor de nuestro corazón cuando hacemos algo que no se nos da bien; también nos ayudará a tomar conciencia de la verdad durante el curso de nuestra vida cotidiana.

Por la mañana, cuando oramos ante el altar familiar budista, cuando salimos de casa para ir a la escuela o el trabajo, o nuestro grupo Dharma para compartir la fe; o cuando damos los buenos días y saludamos a personas, ¿y si probamos a convertir todos esos momentos en oportunidades para activar ese clic que nos activa interiormente de manera que conectemos con la corriente eléctrica de la verdad como el interruptor al activarse? Entonces “la luz de la verdad” hace brotar en nuestro interior la aspiración por cuidar y preocuparnos de las personas que nos encontramos durante todo el día, y no desperdiciaremos el tiempo”. En ese instante se encenderá la luz en nuestro interior. En japonés damos las gracias diciendo “arigato”, esta palabra procede de la palabra “arigatai”, expresa la solemnidad de la realidad en la que “existimos aquí y ahora”; por eso es una expresión idónea para activar ese “clic” en nuestro interior, para vivir siendo reflejo de esa verdad de la que hablamos. Cuando hacemos de esa actitud un hábito, viviremos apreciando espontáneamente la dignidad de la vida. Antes de entrar en el nirvana, Shakamuni dijo “Todo está en permanente cambio. Persevera diligentemente y sin dilación en la práctica”.

Con motivo del aniversario de la entrada de Shakamuni al nirvana, deseo de corazón que abriguemos en nuestro pensamiento la mentalidad de Shakamuni que, al afrontar su propia muerte, nos expuso de nuevo la enseñanza de la impermanencia para animarnos a perseverar con diligencia.

From *Kosei*, Febrero 2018



The 7 Parables of the Lotus Sutra

El Sutra de la Flor del Loto
del Dharma Sublime
Capítulo 5: Parábola de la arboleda



La parábola de la arboleda

Era un día muy caluroso. Los rayos del sol caían pesadamente sobre la tierra seca. Entonces una densa nube se cierne hasta cubrir el conjunto múltiple del mundo y derrama una lluvia uniforme. En el mundo hay una variedad de plantas y árboles. La lluvia se derrama por igual sobre todas esas plantas y árboles y humedece la superficie de toda la tierra.



Hay árboles grandes, medianos y pequeños, hierbas, arbustos y forestas de diversos tipos. Raíces, troncos, ramas, hojas, flores y frutos, todos reciben por igual la bendición del agua y brillan vigorosamente. Aunque nacidos en un mismo suelo y fertilizados con una misma lluvia, plantas y árboles son todos diferentes y necesitan un nivel de humedad acorde a su variedad y tamaño. Por eso, crecen, florecen y dan frutos de acuerdo a su propia naturaleza.

Un árbol grande tiene su propio papel en la naturaleza, así como también lo tiene el árbol pequeño, que no es ningún modo inferior al grande. Todos los árboles y las plantas se desarrollan completamente de acuerdo a su propia naturaleza. El mundo está formado por la totalidad de seres vivos desplegando su fuerza y cualidades conforme a su naturaleza, y haciendo de dicha totalidad una totalidad viva y animada.



Commentary

El calor abrasante del suelo debido a los fuertes rayos de sol indica que vivimos en un estado de preocupaciones y sufrimientos diversos. La gran nube simboliza al Buda, la bendición de la lluvia representa sus enseñanzas. Igual que plantas y árboles anhelan la ansiada lluvia, nosotros anhelamos aquello que alivie la sed de nuestro corazón. Buda es la gran nube que se cierne por todo el vasto mundo y derrama por igual sobre todos nosotros sus enseñanzas. Del mismo modo que cada persona tiene un carácter y habilidades diferentes, además de haberse criado en distintas circunstancias una respecto de la otra, su manera de aceptar y entender las enseñanzas es diferente. No obstante, todos nos desarrollamos desplegando nuestras propias capacidades.

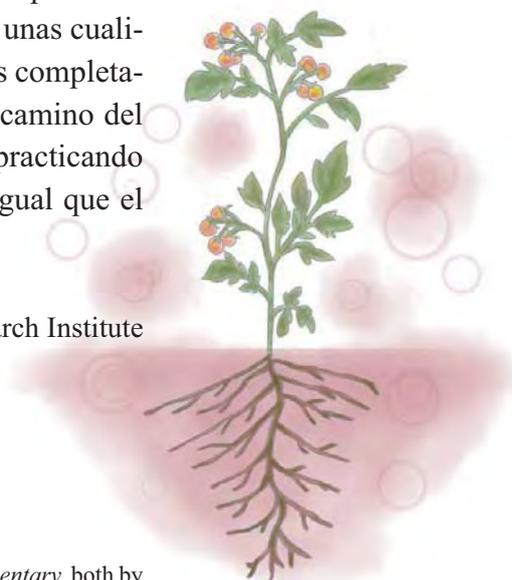
En esta parábola las raíces, el tronco, las ramas y las hojas indican la fe, los preceptos, la meditación y la sabiduría. Las raíces son las partes más importantes de una planta, y significan la fe. No se pueden mantener los preceptos sin la fe, gracias a su cumplimiento podemos acogernos a las enseñanzas del Buda, entrar en el estado mental de la meditación y obtener la sabiduría que disipa las dudas de nuestra existencia. No importa cuán fuertes sean las raíces, morirán si no tienen ramas ni hojas, o si se corta el tronco. Al creer en una religión el ser humano se adentra en ese camino mediante la fe y logra la sabiduría a través de los preceptos y la meditación. Por eso estos cuatro pasos de la práctica religiosa están interrelacionados y son esenciales.

Al igual que los árboles y las plantas pueden tener diversos tamaños, las distintas personas tienen caracteres y capacidades diferentes. Aunque seamos diferentes, poseemos por igual una existencia noble, digna de ser apreciada, en tanto desplegamos nuestro potencial de acuerdo a nuestras capacidades. No puede decirse siempre que un gran árbol sea superior a uno pequeño, lo mismo pasa entre las personas. Somos como las plantas y los árboles que crecen en un mismo suelo y comparten el mismo entorno vital de su existencia. La profunda compasión del Buda acoge a todos los seres vivos. Aunque puedan existir diferencias en nuestra apariencia externa, carácter o habilidad, todos somos iguales.

Precisamente la igualdad predicada por el Buda consiste en que las personas seamos diferentes en apariencia o habilidades, y sin embargo poseamos unas cualidades personales dignas de aprecio y reverencia cuando las desplegamos completamente según nuestra propia naturaleza y habilidad personal. He ahí el camino del bodhisattva que simboliza esta parábola de la arboleda. Si continuamos practicando diligentemente a diario, todos alcanzaremos la iluminación del Buda igual que el árbol da su fruto.

Editorial supervision by the Chuo Academic Research Institute

*Commentary is based on *Buddhism for Today* and *The Threefold Lotus Sutra: A Modern Commentary*, both by Nikkyo Niwano.





Una fe madura e independiente

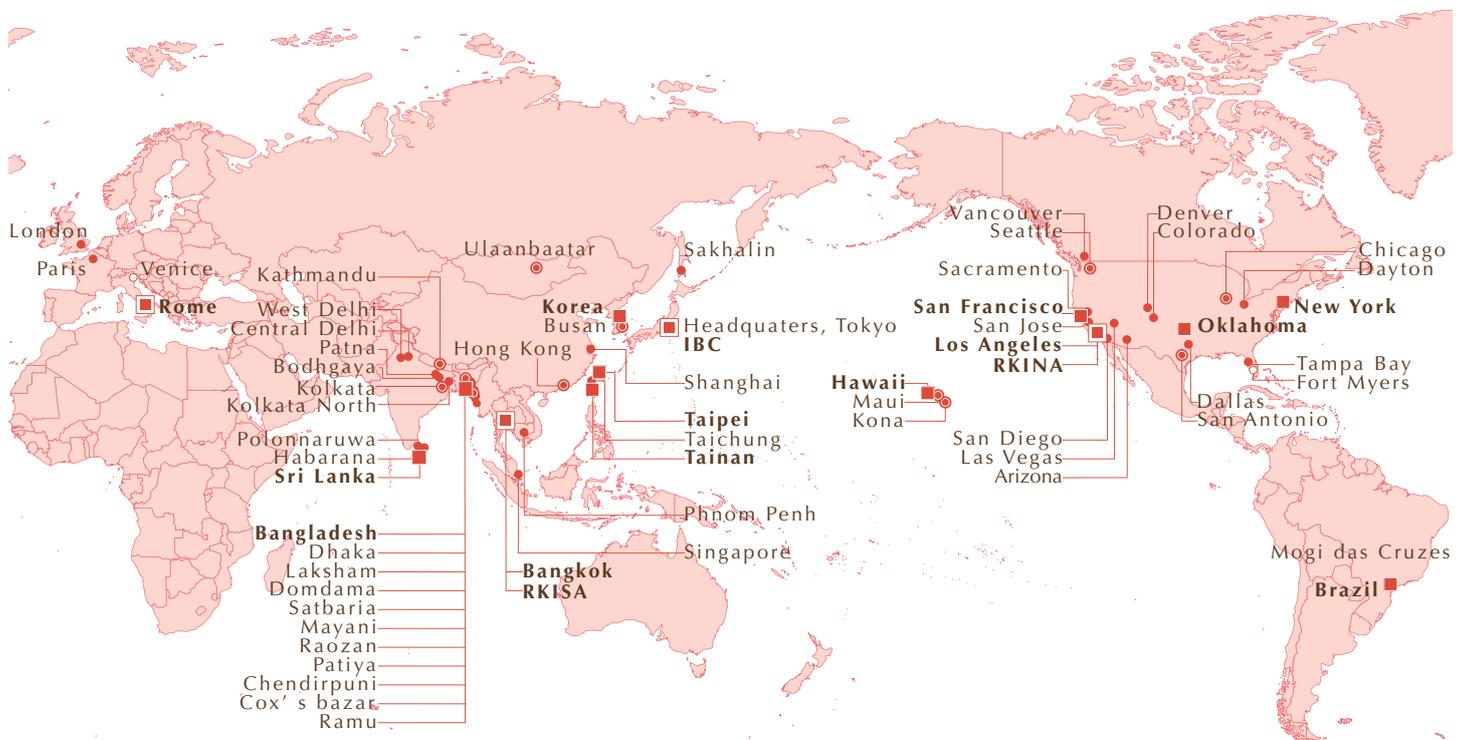
AMUCHOS les parecerá que acaba de empezar el año justo al término de la práctica de recitación del sutra que realizamos durante el periodo invernal. Sin duda debe influir el hecho de que nos sintamos purificados en cuerpo y en espíritu con la práctica, y porque la lectura del Sutra del Loto nos alienta a comprometernos ante el nuevo año en el horizonte. Cuando tomamos parte en una práctica religiosa, ésta adquiere mayor profundidad cuando tenemos un objetivo en mente.

El mensaje de Año Nuevo del presidente Niwano nos ayuda a entender la importancia de trabajar atentamente con las miras puestas en la consecución de un objetivo. Conviene que concentremos esfuerzos en un solo objetivo. Una vez cumplido, esforcémonos en el siguiente. Repetir esta dinámica activa un proceso de creatividad y energía que se retroalimenta y es vital para el logro de una fe madura e independiente.

Espero que siempre tengamos un objetivo, y que logremos aceptar con talante constructivo y ánimo renovado todo cuanto sucede en nuestro día a día.

Koichi Saito,

Director de la Sección internacional de Rissho Kosei-kai



 **RISSHO KOSEI-KAI INTERNATIONAL BRANCHES** 

Rissho Kosei-kai Overseas Dharma Centers

2018

Rissho Kosei-kai International

Fumon Media Center 3F, 2-7-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1124 *Fax:* 81-3-5341-1224

Rissho Kosei-kai International of North America (RKINA)

2707 East First Street Suite #1 Los Angeles CA 90033 U.S.A.
Tel: 1-323-262-4430 *Fax:* 1-323-262-4437
e-mail: info@rkina.org <http://www.rkina.org>

Branch under RKINA

Rissho Kosei-kai of Seattle's Buddhist Learning Center

28621 Pacific Highway South, Federal Way,
WA 98003 U.S.A.
Tel: 1-253-945-0024 *Fax:* 1-253-945-0261
e-mail: rkseattlewashington@gmail.com
<http://buddhistlearningcenter.org/>

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Antonio

6083 Babcock Road, San Antonio, TX 78240, U.S.A.
P.O. Box 692148, San Antonio, TX78269, USA
Tel: 1-210-561-7991 *Fax:* 1-210-696-7745
e-mail: dharmasanantonio@gmail.com
<http://www.rkina.org/sanantonio.html>

Rissho Kosei-kai of Tampa Bay

2470 Nursery Road, Clearwater, FL 33764, U.S.A.
Tel: (727) 560-2927 *e-mail:* rktampabay@yahoo.com
<http://www.buddhismtampabay.org/>

Rissho Kosei-kai of Vancouver

Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Hawaii

2280 Auhuhu Street, Pearl City, HI 96782, U.S.A.
Tel: 1-808-455-3212 *Fax:* 1-808-455-4633
e-mail: info@rkhawaii.org <http://www.rkhawaii.org>

Rissho Kosei-kai Maui Dharma Center

1817 Nani Street, Wailuku, HI 96793, U.S.A.
Tel: 1-808-242-6175 *Fax:* 1-808-244-4625

Rissho Kosei-kai Kona Dharma Center

73-4592 Mamalahoa Highway, Kailua-Kona,
HI 96740 U.S.A.
Tel: 1-808-325-0015 *Fax:* 1-808-333-5537

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Los Angeles

2707 East First Street, Los Angeles, CA 90033, U.S.A.
Tel: 1-323-269-4741 *Fax:* 1-323-269-4567
e-mail: rk-la@sbcglobal.net <http://www.rkina.org/losangeles.html>

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Arizona

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Colorado
Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Diego
Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Las Vegas
Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Dallas

Rissho Kosei-kai of San Francisco

1031 Valencia Way, Pacifica, CA 94044, U.S.A.
Tel: 1-650-359-6951
e-mail: info@rksf.org <http://www.rksf.org>

Rissho Kosei-kai of Sacramento
Rissho Kosei-kai of San Jose

Rissho Kosei-kai of New York

320 East 39th Street, New York, NY 10016 U.S.A.
Tel: 1-212-867-5677 *Fax:* 1-212-697-6499
e-mail: rkny39@gmail.com <http://rk-ny.org/>

Rissho Kosei-kai of Chicago

1 West Euclid Ave., Mt. Prospect, IL 60056 U.S.A.
Tel: 1-773-842-5654 *e-mail:* murakami4838@aol.com
<http://home.earthlink.net/~rkchi/>

Rissho Kosei-kai of Fort Myers

<http://www.rkftmyersbuddhism.org/>

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Oklahoma

2745 N.W. 40th Street, Oklahoma City, OK 73112 U.S.A.
Tel & Fax: 1-405-943-5030
e-mail: rkokdc@gmail.com <http://www.rkok-dharmacenter.org>

Rissho Kosei-kai, Dharma Center of Denver

1255 Galapago Street, #809 Denver, CO 80204 U.S.A.
Tel: 1-303-446-0792

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Dayton

425 Patterson Road, Dayton, OH 45419 U.S.A.
<http://www.rkina-dayton.com/>

Rissho Kosei-kai do Brasil

Rua Dr. José Estefno 40, Vila Mariana, São Paulo-SP,
CEP 04116-060 Brasil
Tel: 55-11-5549-4446 / 55-11-5573-8377
Fax: 55-11-5549-4304
e-mail: risho@terra.com.br <http://www.rkk.org.br>

Rissho Kosei-kai de Mogi das Cruzes

Av. Ipiranga 1575-Ap 1, Mogi das Cruzes-SP,
CEP 08730-000 Brasil
Tel: 55-11-5549-4446 / 55-11-5573-8377

Rissho Kosei-kai of Taipei

4F, No. 10 Hengyang Road, Zhongjheng District,
Taipei City 100 Taiwan
Tel: 886-2-2381-1632 *Fax:* 886-2-2331-3433
<http://kosei-kai.blogspot.com/>

Rissho Kosei-kai of Tainan

No. 45, Chongming 23rd Street, East District,
Tainan City 701 Taiwan
Tel: 886-6-289-1478 *Fax:* 886-6-289-1488

Korean Rissho Kosei-kai

6-3, 8 gil Hannamdaero Yongsan gu, Seoul, 04420, Republic of Korea
Tel: 82-2-796-5571 *Fax:* 82-2-796-1696
e-mail: krkk1125@hotmail.com

Korean Rissho Kosei-kai of Busan

3F, 174 Suyoung ro, Nam gu, Busan, 48460, Republic of Korea
Tel: 82-51-643-5571 *Fax:* 82-51-643-5572

Branches under the Headquarters

Rissho Kosei-kai of Hong Kong

Flat D, 5/F, Kiu Hing Mansion, 14 King's Road,
North Point, Hong Kong, Republic of China

Rissho Kosei-kai of Ulaanbaatar

15F Express tower, Peace avenue, khoroo-1, Chingeltei district,
Ulaanbaatar 15160, Mongolia
Tel: 976-70006960 *e-mail:* rkkmongolia@yahoo.co.jp

Rissho Kosei-kai of Sakhalin

4 Gruzinski Alley, Yuzhno-Sakhalinsk
693005, Russian Federation
Tel & Fax: 7-4242-77-05-14

Rissho Kosei-kai di Roma

Via Torino, 29-00184 Roma, Italia
Tel & Fax : 39-06-48913949 *e-mail:* roma@rk-euro.org

Rissho Kosei-kai of the UK

Rissho Kosei-kai of Venezia

Rissho Kosei-kai of Paris

International Buddhist Congregation (IBC)

Fumon Media Center 3F, 2-7-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1230 *Fax:* 81-3-5341-1224
e-mail: ibcrk@kosei-kai.or.jp <http://www.ibc-rk.org/>

Rissho Kosei-kai of South Asia Division

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 *Fax:* 66-2-716-8218

Rissho Kosei-kai International of South Asia (RKISA)

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 *Fax:* 66-2-716-8218
e-mail: thairissho@csloxinfo.com

Branches under the South Asia Division

Rissho Kosei-kai of Delhi

77 Basement D.D.A. Site No. 1, New Rajinder Nagar, New Delhi
110060, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata

E-243 B. P. Township, P. O. Panchasayar, Kolkata 700094, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata North

AE/D/12 Arjunpur East, Teghoria, Kolkata 700059,
West Bengal, India

Rissho Kosei-kai of Bodhgaya

Ambedkar Nagar, West Police Line Road
Rumpur, Gaya-823001, Bihar, India

Rissho Kosei-kai of Kathmandu

Ward No. 3, Jhamsilhel, Sancepa-1, Lalitpur,
Kathmandu, Nepal

Rissho Kosei-kai of Phnom Penh

#201E2, St 128, Sangkat Mittapheap, Khan 7 Makara,
Phnom Penh, Cambodia

Rissho Kosei-kai of Patna

Rissho Kosei-kai of Singapore

Thai Rissho Friendship Foundation

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 *Fax:* 66-2-716-8218 *e-mail:* info.thairissho@gmail.com

Rissho Kosei-kai of Bangladesh

85/A Chanmari Road, Lalkhan Bazar, Chittagong, Bangladesh
Tel & Fax: 880-31-626575

Rissho Kosei-kai of Dhaka

House#408/8, Road#7(West), D.O.H.S Baridhara,
Dhaka Cant.-1206, Bangladesh
Tel: 880-2-8413855

Rissho Kosei-kai of Mayani

Mayani(Barua Para), Post Office: Abutorab, Police Station: Mirshari,
District: Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Patiya

Patiya, sadar, Patiya, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Domdama

Domdama, Mirsarai, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Cox's Bazar

Ume Burmese Market, Main Road Teck Para, Cox'sbazar, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Satbaria

Satbaria, Hajirpara, Chandanish, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Laksham

Dupchar (West Para), Bhora Jatgat pur, Laksham, Comilla,
Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Raozan

West Raozan, Ramjan Ali Hat, Raozan, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Chendirpuni

Chendirpuni, Adhunagor, Lohagara, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Ramu

Rissho Kosei Dhamma Foundation, Sri Lanka

No. 628-A, Station Road, Hunupitiya, Wattala, Sri Lanka
Tel: 94-11-2982406 *Fax:* 94-11-2982405

Rissho Kosei-kai of Habarana

151, Damulla Road, Habarana, Sri Lanka

Rissho Kosei-kai of Polonnaruwa

Other Groups

Rissho Kosei-kai Friends in Shanghai